

Garantia / Garantía / Warranty

Garantia
Garantía
Guaranteed

1

ano
año
year

Schneider Electric...
Contacte seu distribuidor...
Contacte a su distribuidor...
Contact your retailer...

Validade: indeterminada
Validez: indeterminada
Validity: undefined

- pt

Garantia: a Schneider Electric garante este produto por 12 (doze) meses contados a partir da data de emissão da Nota Fiscal de venda ao comprador, contra qualquer defeito de fabricação e funcionamento.

Aplicação: Instalações elétricas de baixa tensão.

Composição: Material plástico isolante e/ou metálico.

Limpar somente com pano umedecido com água.
- es

Schneider Electric garantiza este producto por el término de 12 (doce) meses en sus partes, contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de compra. Limpiar solamente con paño humedecido con agua. En México, los gastos de transportación del producto derivados de esta garantía son por cuenta de Schneider Electric México. La garantía se hará efectiva presentando el producto y esta póliza sellada por el establecimiento que lo vendió. La garantía no será válida: utilización en condiciones anormales; operación en desacuerdo al instructivo de uso que se le acompaña; alteración o reparación por personal no autorizado.

Lugar para hacer efectiva la garantía en México y obtener partes, componentes, consumibles y accesorios: **Schneider Electric Mexico S.A.** De C.V. Calzada Javier Rojo Gómez 1121-A Col. Guadalupe del Moral, C.P.09300 Mexico DF SEM940926N44.

Fecha:_____ Catálogo:_____.
- en

Guarantee: Schneider Electric guarantee for 12 (twelve) months, counted from invoice emission to customer, against manufacturing defects and functioning.

Application: Low voltage electric installations.

Composition: Isolating plastic material and/or metallic.

For cleaning purpose, use just wet cloth.

Schneider Electric



Call Center

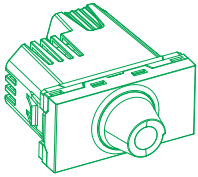
Argentina: 0810 444 7246
Bolivia: 3 35 81 999
Brasil: 0800 7289 110
Centroamérica: 2210 9400
Chile: 600 444 0000
Colombia: 01 8000 11 8008
Ecuador: 1800 724634
México: 01 0800 724 63 43 37
Peru: 618 4411
Venezuela: 0 800 7246343

Schneider Electric Industries SAS
35, Joseph Monier Street
CS 30323
F- 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

EAV3065102-04

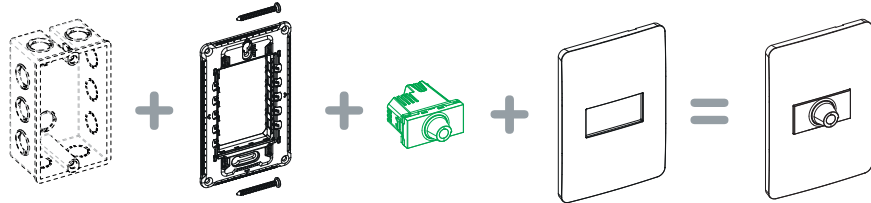
12-2015

Folheto de Instruções / Manual de Instrucciones / User Manual



S707201 ••

Orion
DIMMER RL
127/220V~



- pt

Variador de Luminosidade
- es

Variador de Luminosidad
- en

Rotary Dimmer

Funcionamento / Funcionamiento / Operating

- pt

Para ligá-lo gire o botão no sentido horário, iniciando assim, de forma crescente, a variação da intensidade luminosa da lâmpada. Ao rotacioná-lo no sentido anti-horário, a intensidade diminui até desligar.
- es

Para encenderlo gire el boton en sentido horario, iniciando asi, de forma ascendente la variación de intensidad luminosa de la lámpara. Al girarlo en sentido anti-horario la intensidad disminuye hasta apagarse.
- en

Turn the knob clockwise to turn it on, and gradually increase the light luminosity. Turn it counterclockwise to decrease light luminosity until it turn off.

Aplicação / Âmbito de Uso / Field of Use

- pt

Controla a intensidade luminosa de uma ou mais lâmpadas, tornando o ambiente mais agradável e economizando energia. Deve ser utilizado com **lâmpadas dimerizáveis**: LED, CFL, incandescentes, halógenas ou dicróicas.
- es

Controla la intesidad luminosa de una o mas lámparas, tornando el ambiente mas agradable y economizando energia. Debe ser utilizado con **lámparas dimeables**: LED, CFL, incandescentes, halógenas o dicróicas.
- en

Controls luminous intensity from one or more lamps, making the enviroment more pleasant and seving energy. Must be used with **dimmable lamps**: LED, CFL, incandescent, halogen or dichroics.



Instruções de Segurança / Instrucciones de Seguridad / Safety Instructions

**PERIGO**

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO OU ARCO VOLTAICO

Leia atentamente as instruções contidas neste folheto de instruções antes da instalação.

Instalação, ajustes, reparos ou manutenções devem ser realizados por uma pessoa qualificada (treinada e experiente), recomendamos um eletricista.

Desligue a chave geral antes de iniciar a instalação.

Utilize equipamentos de proteção individual adequados (EPIs) e siga as práticas seguras para o trabalho em instalações elétricas. Observe as regulamentações específicas do país (NR10).

Não seguir as instruções resultará em morte, lesão grave ou danos ao equipamento

**PELIGRO**

RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO O ARCO ELÉCTRICO

Lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto de instrucciones antes de la instalación.

Instalación, ajustes, reparaciones o mantenimiento deve ser realizado por una persona calificada (entrenada y con experiencia), recomendamos un electricista.

Desconecte la llave general de energia, antes de iniciar la instalación.

Utilice equipos de protección individual adecuados (EPIs) y siga las prácticas seguras de instalaciones eléctricas. Preste atención a los regulamentos específicos del País.

No seguir las instrucciones puede resultar en muerte, lesión grave o daños en el equipo

**DANGER**

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK OR ARC FLASH

Read and understand this manual before Installing or operating.

Installation, adjustment, repair or maintenance must be performed by trained and skilled electricians (qualified person).

Turn off all power supplying before work on the device.

Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. Observe the country-specific regulations.

Failure to follow these instructions will result in death, serious injury or equipment damage

Notas Importantes / Notas Importantes / Important Notes

- pt

Alguns modelos de LED ou CFL podem não ser compatíveis com o Variador de Luminosidade.

Evite combinar diferentes tipos de lâmpadas, como LED com CFL, em um mesmo Variador de Luminosidade, uma vez que isso pode causar efeitos indesejáveis, como “piscamento”.

Para que não haja danos ao variador de luminosidade, não ligá-lo diretamente a rede, com tensão ou potência superior àquela especificada.

Não utilizar com motores de indução ou outras cargas reativas; não utilizar com lâmpadas fluorescentes ou dicróicas que possuam reatores ou transformadores não dimerizáveis; em caso de dúvidas, consulte o fabricante de suas lâmpadas.
- es

Algunos modelos de LED o CFL podrían no ser compatibles con el Variador de Luminosidad.

Evite combinar distintos tipos de lámparas, como LED con CFL, en un mismo Variador de Luminosidad, una vez que puede causar efectos indeseables, como “parpadeo”.

Para no generar daños al variador de luminosidad, no conecte el mismo directamente a la red, con tensión o potencia superior a la especificada.

No utilizar con motores de inducción o otras cargas reactivas; no utilizar con lámparas fluorescentes o dicróicas que tengan balastros o transformadores no dimeables; en caso de dudas, consulte al fabricante de sus lámparas.
- en

Some LEDs or CFLs models may not be compatible with the dimmer.

Avoid combining different types of lamps, as LEDs with CFLs, in the same Dimmer, once it may cause undesirable effects, like “flickering”.

To avoid damage to the dimmer, do not connect it directly to network, with higher voltage or power than specified.

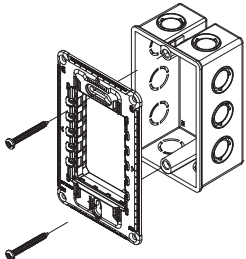
Do not use it with inductive motors or other reactive loads; do not use with fluorescent or dichroic lamps installed with no-dimmable ballast or transformer; in case of doubt consult your lamps manufacturer

Sintomas / Síntomas / Symptoms

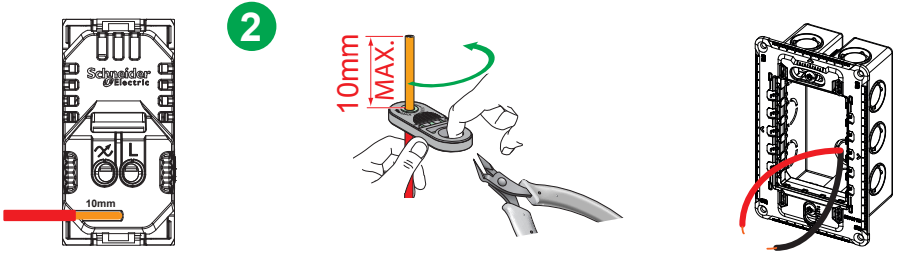
- pt** Os efeitos mais comuns que podem surgir são: “piscamento” e “flash”. O “piscamento” pode ocorrer em uma determinada faixa de ajuste da intensidade luminosa, e a maneira recomendada para evitá-lo, é ajustar a “calibração” (trim) do Variador de Luminosidade para cortar esta zona de “piscamento” da lâmpada, ou substituí-la. Já o “flash” pode ocorrer no início de acionamento de algumas lâmpadas (partida), e não pode ser evitado com a “calibração”, pois é um fenómeno inerente a concepção da fonte de alimentação interna da lâmpada.
- es** Los efectos más comunes que pueden surgir son: “parpadeo” y “flash” . El “parpadeo” puede ocurrir en un determinado rango de ajuste de intensidad de la luz, y la forma recomendada para evitarlo es ajustar la “calibración” (trim) del Variador de Luminosidad de manera a cortar la zona “intermitente” de la lámpara, o reemplazarla. Dado que el “flash” puede suceder en el accionamiento de algunas lámparas (arranque), y no puede ser evitado con “calibración”, ya que es un fenómeno inherente al diseño de la fuente de alimentación interna de la lámpara.
- en** The most common effects that may happen are: “flickering” and “flashing” . The “flickering” can occur in a certain light intensity adjustment range, and the recommended solution to avoid it is to adjust the dimmer “calibration” (trim) in order to cut off the lamp “flashing” zone, or to replace the lamp. While the “flashing” may occur when lamp turns on (start), and it can not be avoided with the “calibration”, once it is a phenomenon inherent in the design of lamp internal power supply (electronic source).

Instalação / Instalación / Installation

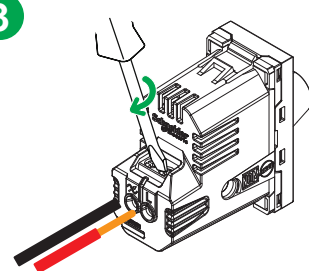
1



2



3



4

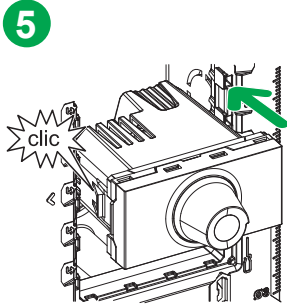
Se você está satisfeito com a faixa de ajuste de intensidade de nível de luz de suas lâmpadas, vá para o passo 5.

pt *Optional:* Se você deseja ajustar ou melhorar esta faixa, siga as instruções de ajuste.

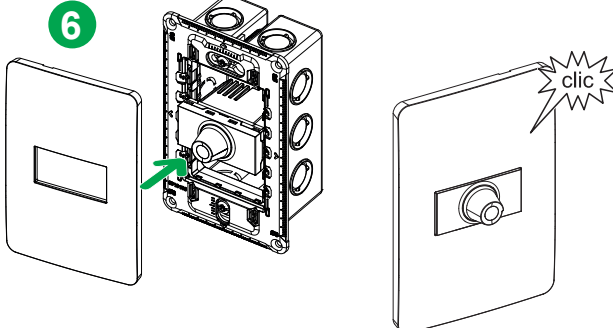
es *Optional:* Si desea ajustar o mejorar este rango, sigue las instrucciones de regulación.

en *Optional:* If you are satisfied with the dimming range and light output of your lamps, go too step 5. *Optional:* If you wish to set or improve this range, follow the adjustment instructions.

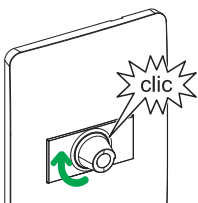
5



6



7



pt Chave posicionada no início do curso do variador, que funciona como interruptor.

es Llave posicionada al inicio del curso del variador, que funciona como interruptor.

en Trigger positioned in the beginning of the rotary movement, which works as a switch.

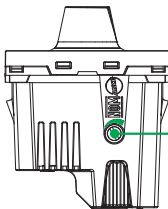
Ajustes / Regulación / Adjustment

- pt** Este produto é equipado com um ajuste rotativo (trim) para ajudá-lo regular o início da faixa de dimerização de suas lâmpadas (calibração).

 - O ajuste pré-definido em fábrica visa atender uma ampla gama de lâmpadas LED ou CFL dimerizáveis.
 - Algumas lâmpadas CFL dimerizáveis podem conter zona de ajuste abaixo do valor estabelecido em fábrica para este variador.
 - A maior parte das lâmpadas LED dimerizáveis e todas as lâmpadas incandescentes, halógenas ou dicróicas podem conter zona de ajuste abaixo do valor estabelecido em fábrica para este variador.
- es** Este producto está equipado con un disco de regulación (trim) para ayudarle a configurar el fondo del rango de atenuación para sus lámparas (calibración).

 - El ajuste predeterminado en la fábrica busca satisfacer una amplia gama de lámparas LED o CFL dimeable.
 - Algunas lámparas CFL dimeable pueden contener zona de ajuste por debajo del valor establecido en fábrica en el variador.
 - La mayor parte de las lámparas LED dimeable y todas las lámparas incandescentes, halógenas o dicróicas pueden contener zona de ajuste por debajo del valor establecido en fábrica en el variador.
- en** This product is equipped with an adjustment dial (trim) to help you set the bottom of the dimming range for your particular lamps (calibration).

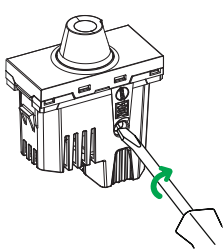
 - The default setting at factory aims to dim a broad range of dimmable LEDs or CFLs lamps.
 - Some dimmable CFLs are able to dim lower than the dimmer’s default setting.
 - Most dimmable LEDs and all incandescent, halogen or dichroic lamps are able to dim lower than the dimmer’s default setting.



pt Ajuste de Faixa Dimerizável

es Ajuste de Rango Dimeable

en Low-end Trim Setting



pt Giro horário: Reduz o nível de luz

es Giro horario: Reduce el nivel de luz

en Turn Clockwise: Less Bright



pt Giro anti-horário: Aumenta o nível de luz

es Giro antihorario: Aumenta el nivel de luz

en Turn Counter-Clockwise: More Bright

- pt** 4.1 Ligar o Variador de Luminosidade e rotacioná-lo para o limite inferior da faixa de ajuste (sentido anti-horário).

4.2 Gire o trim (sentido horário) até atingir o menor nível possível de luminosidade, e que a luz esteja estável para todas as lâmpadas. Veja figura (acima). Nota: Se o trim parar, chegando ao fim do curso, não continue a girá-lo.

4.3 Desligue o Variador de Luminosidade, e então volte a ligá-lo para verificar o funcionamento das lâmpadas.

4.4 Se alguma das lâmpadas não acionar, gire suavemente o trim (sentido anti-horário) e repita o passo 4.3.

5 Um vez que todas as lâmpadas estão variando a luminosidade apropriadamente, instale o modulo no suporte, (6) e a placa de recobrimento na parede.
- es** 4.1 Encienda el Variador de Luminosidad y gire el botón hasta al límite inferior del rango de regulación (sentido antihorario).

4.2 Gire el trim de ajuste (sentido horario) hasta alcanzar el nivel de luz más bajo y que la salida de luz sea estable para todas las lámparas. Ver figura (arriba). Nota: Si el trim se detiene, no siga girando.

4.3 Apague el Variador de Luminosidad, y entonces vuelva a encenderlo para verificar que todas las lámparas se enciendan.

4.4 Si alguna lámparas no se enciende, gire ligeramente el trim de ajuste (sentido antihorario) y repita el paso 4.3.

5 Una vez que todas las lámparas se dimerizan correctamente (atenúen), instale el modulo en el bastidor, (6) y la placa de recubrimiento en la pared.
- en** 4.1 Turn dimmer on and rotate knob down to the beginning of dimming range (counter-clockwise).

4.2 Turn adjustment dial up (clockwise) until lowest light level is achieved and light output is stable for all lamps. See figure (above). Note: If dial stops, do not continue to turn.

4.3 Turn dimmer off, then back on to verify lamps turn on.

4.4 If all lamps do not turn on, turn adjustment dial down (counter-clockwise) slightly and repeat step 4.3.

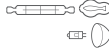
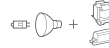
5 Once all bulbs are dimming properly, install the module into the fixing-frame, (6) and cover plate on the wall.
- pt** **Notas sobre o rendimento de lâmpadas LED ou CFL dimerizáveis:**

 - A maioria das lâmpadas LED ou CFL dimerizáveis não atingem um nível de luz tão baixo quanto às lâmpadas incandescentes, halógenas ou dicróicas.
 - A faixa de dimerização das lâmpadas LED ou CFL dimerizáveis pode variar de um fabricante a outro, ou até mesmo entre modelos de uma marca.
 - Caso após o ajuste do Trim não se note luz visível ou a luz é instável (“piscamento” ou “flashes” excessivos), isto poderia danificar ou degradar a lâmpada.
- es** **Notas sobre el rendimiento de lámparas LED o CFL dimeables:**

 - La mayoría de las lámparas LED o CFL dimeables no alcanzán un nivel de luz tan bajo como las lámparas incandescentes, halógenas o dicróicas.
 - El rango de atenuación de las lámparas LED o CFL dimeables puede variar de un fabricante a otro, o mismo según modelos de una marca.
 - Si se ajusta el Trim de forma que no se note ninguna luz, o si se obtiene un nivel inestable (“parpadeos” o “flashes” excesivos), podría dañarse o degradarse la lámpara.
- en** **Notes about dimmable LED or CFL lamps performance:**

 - Most dimmable LEDs or CFL will not achieve as low a light level as incandescent, halogen or dichroic lamps.
 - The dimming range of dimmable LEDs or CFLs can vary from lamp to lamp, or from manufacturer to manufacturer.
 - Setting the adjustment Trim so that no light output is visible, or output is unstable (excessive “flickering” or “flashing”), may damage or degrade the lamp.

Especificações Técnicas / Datos técnicos / Technical Specifications

Tensão de operação / Tensión de la red / Network voltage		127/220V~	
Frequência / Frecuencia / Frequency		50/60Hz	
Temperatura de Operação / Temperatura de Funcionamiento / Operating Temperature		0...50°C (Max.)	
Terminais / Terminales / Terminals	- Tipo / Tipo / Type	Parafuso Combinado / Tornillo Combinado / Combined Screws	
	- Capacidade / Capacidad / Capacity	1 x 0,5mm² ...1 x 4,0mm²	
	- Condutores / Conductores / Conductors	Rígido, Encordoado ou Flexível / Rígido, Trenzado o Flexible / Rigid wire, Stranded or Flexible cable	
Potência Mínima / Potencia Minima / Minimum Power		3W	
Potência Máxima / Potencia Maxima / Maximum Power			
		127V~	220V~
	Lâmpadas Incandescentes / Lámparas Incandescentes / Incandescent Lamps	150W	250W
	Lâmpadas Halógenas & Dicroicas / Lámparas Halógenas / Halogen Lamps	150W	250W
	Lâmpadas Dicroicas (12V) - transformador com núcleo de ferro ou transformador eletrônico* Lámparas Halógenas de baja tension (12V) - transformador con núcleo de hierro o transformador electrónico* Low-voltage halogen lamps (12V) - iron core transformer or electronic transformer*	150W	250W
	Lâmpadas LED dimerizáveis / Lámparas LED dimeables / Dimmable LED lamps	50W	100W
	Lâmpadas CFL Fluorescentes Compactas dimerizáveis/ Lámparas CFL Fluorescentes Compactas dimeables / Dimmable Fluocompact Lamps	50W	100W

* No caso de uso com reator ou transformador, o mesmo deve ser do tipo dimerizável. /
* En caso de utilización con balastro o transformador, lo mismo debe ser del tipo dimerizable.
* For use with ballast or transformer, it must be dimmable.